

Preguntas principales sobre agua, saneamiento e higiene para uso en encuestas de hogares

ACTUALIZACIÓN DE 2018

El Programa Conjunto OMS/UNICEF de Monitoreo del Abastecimiento del Agua, el Saneamiento y la Higiene

Preguntas principales sobre agua, saneamiento e higiene para uso en encuestas de hogares: actualización de 2018

ISBN: 978-92-806-5009-9

© Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) y Organización Mundial de la Salud, 2018

Todos los derechos reservados. La reproducción total o parcial de esta publicación requiere autorización previa.

Las solicitudes de autorización deben dirigirse a UNICEF, División de Comunicaciones, 3 United Nations Plaza, Nueva York 10017, EE.UU. (correo electrónico: nyhqdoc.permit@unicef.org).

Referencia sugerida.

"Preguntas principales sobre agua, saneamiento e higiene para uso en encuestas de hogares: actualización de 2018". Nueva York: Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) y Organización Mundial de la Salud, 2018.

Fotografías:

Portada: © UNICEF/UN0274891/Panjwani

Página 4: 0454/Lesotho/Lars Osterwalder

Página 16: 155726285/Mongolia/Andrew Shantz

Descargos generales de responsabilidad. Las denominaciones empleadas en esta publicación y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, por parte de la OMS o UNICEF, juicio alguno sobre la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto del trazado de sus fronteras o límites. Las líneas de puntos y discontinuas en los mapas representan de manera aproximada fronteras respecto de las cuales puede que no haya pleno acuerdo.

La mención de determinadas sociedades mercantiles o de nombres comerciales de ciertos productos no implica que la OMS o UNICEF los aprueben o recomienden con preferencia a otros análogos. Salvo error u omisión, las denominaciones de productos amparados por un derecho de propiedad intelectual llevan letra inicial mayúscula.

Las cifras incluidas en este informe han sido estimadas por el Programa Conjunto OMS/UNICEF de Monitoreo del Abastecimiento de Agua y del Saneamiento (<https://washdata.org>) con miras a facilitar la compatibilidad; por tanto, no necesariamente son las estadísticas oficiales del país, zona o territorio de que se trate, que quizá empleen métodos alternativos rigurosos.

La Organización Mundial de la Salud y UNICEF han adoptado todas las precauciones razonables para verificar la información contenida en esta publicación. No obstante, el material publicado se distribuye sin ningún tipo de garantía, ya sea explícita o implícita. La responsabilidad por la interpretación y el uso del material recae en el lector. La Organización Mundial de la Salud y UNICEF en ningún caso serán responsables de los daños que se deriven de su uso.

Diseño y maquetación de Cecilia Silva Venturini.

Impreso en Nueva York (EE.UU.).

Índice

Antecedentes	5
La visión del agua potable, el saneamiento y la higiene en los hogares para 2030	6
Principales indicadores de los hogares en materia de WASH	7
Preguntas principales sobre el agua para consumo	8
Preguntas principales sobre el saneamiento	11
Preguntas principales sobre la higiene	14
Preguntas principales sobre la higiene menstrual	15
Preguntas complementarias	17
Preguntas complementarias sobre el agua para consumo	17
Preguntas complementarias sobre el saneamiento	20
Preguntas complementarias sobre la higiene	23



Antecedentes

El Programa Conjunto OMS/UNICEF de Monitoreo del Abastecimiento de Agua, el Saneamiento y la Higiene (JMP, por sus siglas en inglés) ha generado estimaciones periódicas sobre los avances nacionales, regionales y mundiales sobre agua potable, saneamiento e higiene (WASH, por sus siglas en inglés) desde 1990. Ha establecido una extensa base de datos mundial y ha sido clave para el desarrollo de normas mundiales de evaluación de los avances. El JMP se encargó de supervisar la meta 7c de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM) para 2015 y actualmente se encarga de dar seguimiento a los avances hacia el logro de las metas de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) para 2030 en materia de WASH.

Durante el período de los ODM, el JMP empleó un sistema simple para la clasificación de las instalaciones de agua y saneamiento como “mejoradas” y “no mejoradas”, y colaboró con los principales programas de encuestas internacionales¹ a fin de elaborar y estandarizar indicadores y preguntas principales para su uso en censos y encuestas de hogares nacionales.

Desde que el JMP publicó las preguntas principales en 2006, los programas de encuestas internacionales han compatibilizado sus cuestionarios y las preguntas principales se han empleado de forma generalizada en censos y encuestas nacionales de todo el mundo, lo cual ha contribuido a una mayor armonización de los datos nacionales sobre WASH. El JMP ha respaldado además el desarrollo de recursos para la formación de los encuestadores sobre la clasificación de las instalaciones de WASH².

Los indicadores seleccionados para el monitoreo de las metas de WASH de los ODS se basan en la clasificación establecida del tipo de instalación como mejorada o no mejorada e introducen criterios adicionales, derivados de los derechos humanos al agua potable y el saneamiento, relativos al nivel de servicios proporcionados. El JMP colabora desde 2012 con el programa de la encuesta de indicadores múltiples por conglomerados del UNICEF y otros programas de encuestas internacionales a fin de desarrollar y poner a prueba nuevas preguntas que aborden los criterios de los ODS para los niveles de servicio, incluido un nuevo e innovador módulo para probar la calidad del agua en las encuestas de hogares.

El JMP también ha colaborado con expertos en salud y educación en el desarrollo de preguntas principales para el monitoreo en materia de WASH en las escuelas y centros de salud mediante informes administrativos y censos y encuestas basados en las instalaciones. También han tenido lugar debates iniciales sobre el monitoreo en materia de WASH en otros contextos, como los lugares de trabajo y los campamentos de refugiados, y la elaboración de preguntas armonizadas para el monitoreo de los gastos de los hogares en WASH mediante encuestas sobre ingresos y gastos³.

El siguiente documento se centra en las preguntas de encuestas para la evaluación del agua para consumo, el saneamiento y la higiene a nivel de los hogares.

1. UNICEF, la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID) y el Banco Mundial respaldaron principalmente la encuesta de indicadores múltiples por conglomerados (MICS), la Encuesta de Demografía y Salud (EDS) y el Estudio sobre la Medición de las Condiciones de Vida (LSMS), respectivamente.

2. Incluido el recurso siguiente: Shaw, RJ (2015) *Drawing water: a resource book of illustrations on water, sanitation, health, hygiene, rescue and care in low-income countries*. 2.ª edición. WEDC, Universidad de Loughborough, Reino Unido. <<https://dspace.lboro.ac.uk/2134/24422>>.

3. Para obtener información actualizada sobre las preguntas básicas para el monitoreo en materia de WASH en otros contextos, consúltese el sitio web del Programa Conjunto de Monitoreo: <<https://washdata.org/monitoring/methods/core-questions>>

La visión del agua potable, el saneamiento y la higiene en los hogares para 2030

La Agenda 2030⁴ engloba 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) y 169 metas que pretenden abordar aspectos sociales, económicos y ambientales del desarrollo y poner fin a la pobreza, proteger el planeta y garantizar la prosperidad para todos. El objetivo 6 se propone “garantizar la disponibilidad y la gestión sostenible del agua y el saneamiento para todos”, e incluye metas mundiales ambiciosas sobre el acceso al agua potable, el saneamiento y la higiene. El objetivo 1 incluye además una meta de acceso universal a los servicios básicos. Se espera que los Estados Miembros de las Naciones Unidas establezcan sus propias metas “guiándose por la ambiciosa aspiración general pero tomando en consideración las circunstancias del país” y estos han seleccionado los indicadores que se detallan a continuación con fines de monitoreo mundial⁵.

Metas mundiales de los ODS	Indicadores mundiales de los ODS ⁶
6.1 De aquí a 2030, lograr el acceso universal y equitativo al agua potable a un precio asequible para todos	6.1.1 Proporción de la población que dispone de servicios de suministro de agua potable gestionados de manera segura
6.2 De aquí a 2030, lograr el acceso a servicios de saneamiento e higiene adecuados y equitativos para todos y poner fin a la defecación al aire libre , prestando especial atención a las necesidades de las mujeres y las niñas y las personas en situaciones de vulnerabilidad	6.2.1. Proporción de la población que utiliza a) servicios de saneamiento gestionados de manera segura y b) una instalación para lavarse las manos con agua y jabón Indicador adicional para el ODS 6.2: Proporción de la población que practica la defecación al aire libre
1.4 De aquí a 2030, garantizar que todos los hombres y mujeres, en particular los pobres y los vulnerables, tengan los mismos derechos a los recursos económicos y acceso a los servicios básicos ...	1.4.1 Proporción de la población que vive en hogares con acceso a los servicios básicos (incluido el acceso al suministro básico de agua potable, al saneamiento básico y a instalaciones básicas para el lavado de manos)

El Programa Conjunto OMS/UNICEF de Monitoreo del Abastecimiento del Agua, el Saneamiento y la Higiene (JMP, por sus siglas en inglés) emplea “escaleras de servicios” a fin de evaluar y comparar los progresos entre países y supervisar los progresos nacionales, regionales y mundiales hacia el logro de las metas de los ODS sobre agua potable, saneamiento e higiene (WASH, por sus siglas en inglés). Las nuevas escaleras se basan en la clasificación establecida de tipo de instalación mejorada o no mejorada, y así proporcionan continuidad en el monitoreo de los ODM. Introducen criterios adicionales relativos al nivel de servicio prestado a los hogares que se corresponden con el carácter más ambicioso de las metas de los ODS. El JMP seguirá dando seguimiento en todos los peldaños de cada escalera, centrándose en especial en aquellos relacionados con el avance hacia el logro de las siguientes metas de los ODS:

1. Poner fin a la defecación al aire libre (ODS 6.2)
2. Lograr el acceso universal a los servicios básicos (ODS 1.4)
3. Lograr el acceso universal a los servicios gestionados de manera segura (metas 6.1 y 6.2 de los ODS)

4. Transformar nuestro mundo: la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible, resolución A/RES/70/1 de la Asamblea General de las Naciones Unidas, 21 de octubre de 2015.

5. Lista oficial de los indicadores mundiales de los ODS elaborada por el Grupo Interinstitucional y de Expertos sobre los Indicadores de los Objetivos de Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas <https://unstats.un.org/sdgs/indicators/indicators-list/>

6. Los indicadores de los ODS deben desglosarse, cuando proceda, por ingresos, sexo, edad, raza, grupo étnico, estatus migratorio, discapacidad y ubicación geográfica, u otras características, de acuerdo con los Principios Fundamentales de las Estadísticas Oficiales.

Principales indicadores de los hogares en materia de WASH

El JMP recomienda incluir las siguientes preguntas “principales” en las encuestas de hogares nacionales a fin de facilitar el monitoreo de las metas de los ODS para los hogares en materia de WASH. En la Tabla 1 se indica la correspondencia entre las preguntas principales de este documento y cada uno de los “peldaños” de las nuevas escaleras de servicios del JMP. También incluye preguntas principales sobre higiene menstrual que abordan el interés explícito de las metas de los ODS en las necesidades de las mujeres y las niñas.

Tabla 1: Preguntas básicas e indicadores empleados para el monitoreo mundial de los niveles de servicio de WASH

Tipo de servicio	Preguntas básicas	Nuevas preguntas de las escaleras de servicios del JMP	
Agua para consumo 1. Mejorada o no mejorada; aguas de superficie 2. Servicios básicos y limitados 3. Servicios gestionados de manera segura 3a - accesibilidad 3b - disponibilidad 3c - calidad	W1 W2,	GESTIONADO DE MANERA SEGURA	Agua para consumo proveniente de una fuente de agua mejorada ubicada <i>in situ</i> , disponible en el momento en que se necesita y libre de contaminación fecal y por productos químicos prioritarios
	W4	BÁSICO	Agua para consumo de una fuente mejorada, si el trayecto de ida y vuelta para recogerla no supera los 30 minutos, incluida la fila de espera
	W3	LIMITADO	Agua para consumo de una fuente mejorada, si el trayecto de ida y vuelta para recogerla supera los 30 minutos, incluida la fila de espera
	W5	NO MEJORADO	Agua para consumo proveniente de un pozo excavado o manantial no protegido
	W6	AGUAS DE SUPERFICIE	Agua para consumo que procede directamente de un río, presa, lago, estanque, arroyo, canal o canal de riego
Saneamiento 1. Mejorado o no mejorado; defecación al aire libre 2. Servicios básicos y limitados 3. Servicios gestionados de manera segura 3a - vaciado de las instalaciones in situ 3b - tratamiento y eliminación de excrementos de las instalaciones in situ [3c - tratamiento de aguas residuales]	S1	GESTIONADO DE MANERA SEGURA	Uso de instalaciones mejoradas que no se comparten con otros hogares y donde los excrementos se eliminan de forma segura in situ o se transportan y se tratan en otro lugar ⁷
	S2, S3	BÁSICO	Uso de instalaciones mejoradas que no se comparten con otros hogares
	S4	LIMITADO	Uso de instalaciones mejoradas compartidas entre dos o más hogares
	S5	NO MEJORADO	Uso de letrinas de fosa sin losa o plataforma, letrinas colgantes o letrinas de cubo
		DEFECACIÓN AL AIRE LIBRE	Depósito de las heces humanas en campos abiertos, bosques, matorrales, masas de agua abiertas, playas u otros espacios abiertos, o junto con los residuos sólidos
Higiene 1. Con o sin instalación 2. Instalación para el lavado de manos básica y limitada	H1	BÁSICO	Disponibilidad de una instalación para el lavado de manos <i>in situ</i> con agua y jabón
	H2, H3	LIMITADO	Disponibilidad de una instalación para el lavado de manos <i>in situ</i> sin agua ni jabón
		SIN INSTALACIÓN	Sin instalación para el lavado de manos <i>in situ</i>
Higiene menstrual 1. Especial atención a las necesidades de las mujeres y las niñas 1a - Lugar privado para lavarse y cambiarse 1b - Uso de materiales de higiene menstrual 1c - Exclusión debido a la menstruación	M1		
	M2		
	M3		

7. A fin de calcular el total de población que emplea servicios de saneamiento gestionados de manera segura se necesita información adicional sobre la proporción de excrementos retirados de los hogares y tratados externamente, ya sea a través del alcantarillado o de servicios de vaciado de los tanques sépticos. Los datos sobre el tratamiento externo de los excrementos y las aguas residuales no pueden obtenerse mediante encuestas de hogares, pero a menudo están disponibles a través de las fuentes de datos administrativas.

Preguntas principales sobre el agua para consumo⁸

Disponer de agua para consumo es fundamental para la salud humana, el bienestar y la productividad, y también se reconoce de forma generalizada como un derecho humano. El agua para consumo puede estar contaminada con heces humanas o de animales que contienen patógenos, o con contaminantes químicos y físicos que tienen efectos nocivos para la salud. Si bien es fundamental mejorar la calidad del agua para prevenir la transmisión de la diarrea y otras enfermedades, también lo es mejorar el acceso y la disponibilidad de agua para consumo, en particular para las mujeres y las niñas, que suelen ser las principales encargadas de recoger agua en fuentes distantes. Se recomiendan las siguientes preguntas para recopilar información sobre los tipos de fuentes de agua para consumo que emplean los hogares y la accesibilidad, disponibilidad y calidad de los servicios de agua para consumo. Las categorías de respuesta han sido diseñadas para su aplicación universal, aunque también pueden añadirse otras categorías específicas de cada país.

El JMP ha elaborado definiciones que se ajustan a las normas y estándares internacionales relativos a los servicios de agua para consumo y que pueden aplicarse en la práctica a efectos del seguimiento nacional y mundial. En la tabla 2 se recogen definiciones para el seguimiento actualizadas correspondientes a las fuentes de agua para consumo mejoradas y no mejoradas y notas que permiten a los encuestadores clasificar los hogares de forma coherente.

W1. Principal fuente de agua para consumo		
¿Cuál es la principal fuente de agua para consumo para los miembros de su hogar?	Agua de tubería	
	Tubería dentro de la vivienda	11 >>W5
	Tubería dentro del terreno/ lote	12 >>W5
	Tubería del vecino	13 >>W4
	Llave o grifo público	14 >>W4
	Pozo perforado o tubular	21 >>W3
	Pozo excavado	
	Pozo protegido	31 >>W3
	Pozo no protegido	32 >>W3
	Agua de un manantial	
	Manantial protegido	41 >>W3
	Manantial no protegido	42 >>W3
	Agua de lluvia	51 >>W3
	Agua suministrada	
	Camión cisterna	61 >>W4
	Carro con tanque o bidón pequeño	62 >>W4
	Quiosco de agua	72 >>W4
Agua envasada		
Agua embotellada	81 >>W2	
Agua en bolsitas	82 >>W2	
Aguas de superficie (río, arroyo, presa, lago, charca, canal o acequia)	91 >>W4	
Otro (especifique)	96 >>W3	

Nota: W1 se refiere únicamente a la principal fuente de agua. Consulte las preguntas complementarias sobre el uso de varias fuentes.

8. El "agua para consumo" se refiere a la accesibilidad, la disponibilidad y la calidad de la principal fuente empleada en los hogares para todos los fines domésticos habituales, incluida la bebida, la preparación de alimentos y la higiene personal.

Tabla 2: Definiciones para el seguimiento de las fuentes de agua para consumo

Definiciones de las fuentes mejoradas de agua	Notas sobre la clasificación
<ul style="list-style-type: none"> • Agua transportada por tubería en la vivienda: también llamada “conexión doméstica”, se define como una tubería de distribución del agua conectada con la fontanería del hogar con uno o más grifos (por ejemplo en la cocina y el baño). • Agua transportada por tubería en el complejo, patio o parcela: o “fuente de patio”, es una conexión de agua corriente hacia un grifo que se encuentra en el complejo, patio o parcela fuera de la casa. • Agua transportada por tubería a la vivienda de un vecino: se refiere a que un hogar obtiene agua para consumo del abastecimiento de agua corriente de un vecino (conexión doméstica o fuente de patio). • Llave o grifo público: es un punto de agua público en el que las personas puede abastecerse. • Pozo perforado o tubular: se trata de un hoyo profundo excavado, perforado o taladrado para acceder a un suministro de agua subterránea. Estos pozos, que tienen un diámetro reducido, cuentan con un revestimiento o tubería para evitar que ceda el orificio y proteger la fuente de agua de posibles filtraciones de agua de escorrentía. El agua se extrae con una bomba accionada por medios humanos, animales, eólicos, eléctricos o mediante diésel o energía solar. • Pozo protegido: consiste en un pozo excavado que se protege de las aguas de escorrentía por medio de un revestimiento o entubado que se eleva por encima del nivel del suelo formando un brocal, y una plataforma circundante que dispersa el agua derramada hacia afuera. Estos pozos también cuentan con una cubierta, de manera que los materiales contaminados (como excrementos de aves o pequeños animales) no puedan penetrar en su interior. El agua se extrae mediante una bomba o un dispositivo de elevación manual. • Manantial protegido: es un manantial natural protegido por un tanque hecho de ladrillo, piedra u hormigón, que se construye alrededor del manantial para que el agua fluya directamente del tanque a una tubería o cisterna sin quedar expuesta a las aguas de escorrentía u otras fuentes de contaminación. • Recogida de agua de lluvia: hace referencia a un sistema que permite recoger o recolectar las aguas pluviales de grandes superficies (mediante captación en tejados o en el suelo) y almacenarlas en un contenedor, tanque o cisterna hasta que se utilice. • Camión cisterna: hace referencia al agua que vende o distribuye un proveedor que transporta grandes cantidades de agua a una comunidad en un camión cisterna motorizado. • Carro con tanque o bidón pequeño: se refiere al agua que vende o distribuye a las comunidades un proveedor que transporta el agua en tanques o bidones pequeños en carretas de tracción animal, en vehículos motorizados pequeños o por otros medios. • Quiosco de agua: se refiere a un punto de distribución donde se vende agua en pequeñas cantidades. Normalmente los hogares traen a estos puntos sus propios recipientes para llenarlos. • Agua embotellada: la que venden los proveedores comerciales en botellas pequeñas o grandes, o bien en recipientes reutilizables. Esta categoría no incluye el agua procedente de otras fuentes y almacenada en botellas de plástico. • Agua en bolsitas: es similar al agua embotellada, pero se envasa en una bolsa de plástico en lugar de en una botella. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. El término fuentes de agua para consumo hace referencia al punto en el que se recoge el agua (por ejemplo, el grifo o pozo perforado/pozo/manantial) y no al origen del agua suministrada (por ejemplo, aguas de superficie o subterráneas). 2. Son fuentes de agua para consumo mejoradas aquellas que, por la naturaleza de su diseño y construcción, presentan el potencial de suministrar agua apta para el consumo. Entre las fuentes de agua mejoradas se encuentran el agua transportada por tubería, los pozos perforados o tubulares, los pozos excavados protegidos, los manantiales protegidos, el agua de lluvia y el agua envasada o suministrada. 3. El agua envasada y suministrada puede suponer una fuente de agua potable, pero antes se trataba como no mejorada debido a la falta de datos sobre su accesibilidad, disponibilidad y calidad. A los efectos del monitoreo de los ODS, el Programa Conjunto de Monitoreo la tratará como “mejorada” y la clasificará como limitada, básica o gestionada de forma segura con arreglo a los nuevos criterios de los ODS. 4. Los grifos o fuentes públicas pueden tener una o varias tomas. Normalmente son de ladrillo, mampostería u hormigón y se encuentran en espacios públicos. Los hogares que recurren a grifos privados en el patio de un vecino deben clasificarse en la categoría “agua transportada por tubería a la vivienda de un vecino”. 5. Los pozos perforados desde los que se bombea el agua a un tanque elevado que abastece a los hogares de un mismo complejo deben clasificarse como “pozo perforado o tubular”. En cambio, los pozos perforados que suministran agua a un tanque elevado que abastece a varios complejos a través de un sistema de red de tuberías deben clasificarse como uno de los tipos posibles de “agua transportada por tubería” en función del lugar donde el hogar recoge el agua. 6. Los pozos protegidos pueden equiparse con toda una serie de dispositivos de elevación (por ejemplo, bombas motorizadas, bombas manuales, cuerdas y molinetes con cubos); pero si el pozo carece de cubierta debe clasificarse como “pozo sin protección”. 7. La recogida de agua de lluvia abarca toda una serie de diferentes tecnologías diseñadas para captar y almacenar las aguas pluviales para su uso como agua potable. La captación de aguas subterráneas requiere filtración y las aguas de superficie no filtradas deben clasificarse como “aguas de superficie”. 8. Los quioscos de agua son similares a las fuentes públicas, pero con un enfoque más comercial orientado a cobrar tarifas por el agua. Las estaciones de recarga de agua son similares a los quioscos, pero los operadores suelen proporcionar a los hogares recipientes especiales que luego se desinfectan antes de rellenarse. Esta opción debe clasificarse como “agua embotellada”.
<p>Definiciones de fuentes no mejoradas de agua</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pozo no protegido: es un pozo excavado que carece de cualquiera de los elementos siguientes: un revestimiento o entubado que se eleva por encima del nivel del suelo formando un brocal; una plataforma circundante que dispersa el agua derramada hacia afuera; una cubierta que evita que los materiales contaminados (como excrementos de aves o pequeños animales) penetren en el pozo, o una bomba o dispositivo de elevación manual. • Manantial no protegido: es un manantial natural que carece de un tanque que lo proteja de quedar expuesto a las aguas de escorrentía y otras fuentes de contaminación (como los excrementos de aves y animales). • Aguas de superficie: hace referencia a las fuentes de aguas abiertas que se ubican en la superficie, como ríos, embalses, lagos, charcas, arroyos, canales o acequias. 	<p>Notas sobre la clasificación</p> <ol style="list-style-type: none"> 9. Son fuentes de agua para consumo no mejoradas aquellas que, por la naturaleza de su diseño y construcción, es poco probable que suministren agua apta para el consumo. Las fuentes de agua no mejoradas incluyen los pozos excavados no cubiertos, los manantiales no protegidos y las aguas de superficie. 10. El término fuentes de agua para consumo se refiere al punto en el que se recoge el agua y no al origen del agua suministrada. Por ejemplo, el agua corriente procedente de un depósito de aguas de superficie se clasificaría como agua transportada por tubería, mientras que la recogida directamente en un lago o río se clasificaría como de superficie.

W2. Fuente de agua secundaria para los usuarios de agua envasada

¿Cuál es la principal fuente de agua que emplean los miembros de su hogar para otros fines, como cocinar y lavarse las manos?	Agua de tubería		
	Tubería dentro de la vivienda	11	>>W5
	Tubería dentro del terreno/ lote	12	>>W5
	Tubería del vecino	13	>>W3
	Llave o grifo público	14	>>W3
	Pozo perforado o tubular	21	>>W3
	Pozo excavado		
	Pozo protegido	31	>>W3
	Pozo no protegido	32	>>W3
	Agua de un manantial		
	Manantial protegido	41	>>W3
	Manantial no protegido	42	>>W3
	Agua de lluvia	51	>>W3
	Agua suministrada		
	Camión cisterna	61	>>W4
	Carro con tanque o bidón pequeño	62	>>W4
Quiosco de agua	72	>>W4	
Agua envasada			
Agua embotellada	81	>>W5	
Agua en bolsitas	82	>>W5	
Aguas de superficie (río, arroyo, presa, lago, charca, canal o acequia)	91	>>W4	
Otro (especifique)	96	>>W3	

Notas: W2 se aplica únicamente a los usuarios de agua envasada.

W3. Ubicación de la fuente de agua para consumo

¿Dónde se obtiene el agua?	En el interior de la vivienda propia	1	>>W5
	En el patio o parcela propio	2	>>W5
	En otro lugar	3	>>W4

Nota: pueden saltarse W3 y W4 si la respuesta a W1 o W2 es "agua transportada por tubería *in situ*" (11, 12).

W4. Tiempo que requiere recoger agua para consumo

¿Cuánto se tarda en llegar, recoger el agua y regresar?	Los miembros del hogar no recogen agua	000	>>W5
	Número de minutos	___	>>W5
	No lo sabe	998	>>W5

Nota: registre el tiempo total que requiere un trayecto de ida y vuelta, incluida la fila de espera. Consulte la lista ampliada de preguntas relativas a quién suele recoger el agua y la carga que supone esta tarea.

W5. Disponibilidad de agua para consumo

¿Ha habido algún momento en el último mes en el que en su hogar no hayan contado con una cantidad de agua para consumo suficiente cuando la necesitaban?	Sí, en al menos una ocasión	1	>>W6
	No, siempre contamos con agua suficiente	2	>>W6
	No lo sabe	8	>>W6

Nota: A5 permite determinar la suficiencia del agua disponible con relación a la necesidad. Consulte la lista ampliada de preguntas sobre continuidad, estacionalidad y los motivos por los que el agua no está disponible cuando se necesita.

W6. Calidad del agua para consumo en la fuente

¿Podría enseñarme dónde recogen el agua para consumo los miembros de su hogar a fin de que pueda determinar la calidad del agua? <i>Realice las pruebas a más tardar 30 min. tras la toma de muestras. Registre los tres dígitos del recuento de colonias Si se contabilizan 101 colonias o más, registre 101 Si no es posible la lectura o se pierden los resultados, registre 998</i>	Número de <i>Escherichia coli</i> detectados en una muestra de 100 mL		
	Análisis del agua de la fuente	___	>>S1

Nota: A6 forma parte de un módulo de análisis de la calidad del agua que se aplica a una submuestra de 4 o 5 hogares por conglomerado. Las muestras se toman en la fuente principal (punto de recogida) y se analiza si presentan contaminación fecal a más tardar 30 minutos tras la toma de la muestra. Consulte la lista ampliada relativa al análisis de calidad del agua en el hogar (punto de consumo).

9. Por ejemplo, consulte el cuestionario para el análisis de la calidad del agua de la encuesta de indicadores múltiples por conglomerados (MICS): <http://mics.unicef.org/tools>

Preguntas principales sobre el saneamiento¹⁰

La gestión segura de los excrementos humanos es fundamental para la salud pública y se reconoce de forma generalizada como un derecho humano. El saneamiento inadecuado está estrechamente ligado a las enfermedades diarreicas, que agravan la desnutrición y siguen siendo una de las principales causas de mortalidad infantil en el mundo, así como las infecciones parasitarias, que incluyen los helmintos (parásitos) transmitidos por el suelo, y diversas otras enfermedades tropicales desatendidas. Si bien el acceso a retretes higiénicos es fundamental para reducir la transmisión de patógenos, garantizar la eliminación segura de los excrementos producidos es igualmente importante. El hecho de que se compartan las instalaciones de saneamiento también es un aspecto importante que debe tenerse en cuenta, dado su efecto negativo en la dignidad, la privacidad y la seguridad personal, en especial en el caso de las mujeres y las niñas. Se recomiendan las siguientes preguntas para recopilar información sobre los tipos de instalaciones de saneamiento que utilizan los hogares y si son privadas o se comparten con otros hogares.

S1. Instalación de saneamiento			
<p>¿Qué tipo de instalación sanitaria utilizan habitualmente los miembros de su hogar?</p> <p><i>Si la respuesta es "inodoro de descarga" o "inodoro de sifón", indague: ¿adónde va la descarga?</i></p> <p><i>Si no fuese posible determinarlo, solicite permiso para analizar la instalación.</i></p>	Inodoro de descarga o sifón		
	Descarga a la red de alcantarillado	11	>>S2
	Descarga a un tanque séptico	12	>>S2
	Descarga a una letrina de fosa	13	>>S2
	Descarga a drenaje abierto	14	>>S2
	Descarga con destino desconocido	18	>>S2
	Letrina de fosa		
	Letrina de fosa con losa	22	>>S2
	Letrina de fosa sin losa/fosa a cielo abierto	23	>>S2
	Letrina de compostaje		
	Letrina de doble pozo con losa	31	>>S2
	Letrina de doble pozo sin losa	32	>>S2
	Otro letrina de compostaje	33	>>S2
	Cubo	41	>>S2
	Saneamiento basado en contenedores	42	>>S2
	Retrete o letrina colgante	51	>>S2
	Ninguna instalación, monte o campo abierto	95	>>H1
	Otro (especifique)	96	>>S2

Nota: se han añadido nuevas categorías para la descarga a zanja de desagüe (no mejorada), los letrinas de compostaje y las letrinas de doble pozo.

10. Un sistema de saneamiento seguro es aquel diseñado y utilizado para separar los excrementos humanos del contacto con las personas en todos los pasos de la cadena de servicio, desde la captación en el retrete y la contención hasta su vaciado, transporte, tratamiento (*in situ* o en otro lugar) y eliminación o utilización final.

Tabla 3: Definiciones para el seguimiento de las instalaciones de saneamiento

Definiciones de las instalaciones de saneamiento mejoradas	Notas sobre la clasificación
<ul style="list-style-type: none"> • Inodoro de descarga o sifón: un retrete de descarga usa una cisterna o depósito de agua para la descarga y cuenta con un cierre hidráulico (compuesto por una tubería en forma de U debajo de la taza o de la letrina tradicional) que impide el paso de moscas y olores. Un retrete de sifón también cuenta con un cierre hidráulico, pero carece de cisterna y es necesario vaciar el agua manualmente para producir la descarga. • Descarga a la red de alcantarillado: cuando el retrete descarga los excrementos a una red de alcantarillas (o alcantarillado) diseñada para recoger excrementos humanos (heces y orina) y aguas residuales, y evacuarlos del entorno de la vivienda. • Descarga a un tanque séptico: cuando el retrete descarga los excrementos a un depósito hermético, normalmente ubicado bajo el suelo lejos de la vivienda, diseñado para separar los líquidos de los sólidos que luego se dejan sedimentar y descomponer. • Descarga a una letrina de fosa: cuando el retrete descarga los excrementos a una fosa cubierta que retiene los sólidos. La base y los lados de la fosa pueden ser permeables a fin de permitir que los líquidos se filtren en el suelo. • Letrina de fosa con losa: es un sistema de saneamiento seco que recoge los excrementos en una fosa en el suelo. La fosa está cubierta por una “losa” o plataforma construida con materiales duraderos y fáciles de limpiar. La “losa” tiene un pequeño hoyo de defecación sobre el que acucillarse o está equipada con un asiento, lo que permite que los excrementos se depositen directamente en la fosa. • Letrinas de compostaje: se trata de una letrina seca en la que los excrementos se cubren con algún material con un alto contenido en carbono (desechos vegetales, paja, hierba, serrín o cenizas) y se mantienen en unas condiciones especiales para producir un abono inocuo. Una letrina de compostaje puede tener un dispositivo de separación de orina o carecer de él. • Letrinas de doble fosa con losa: se refiere a un sistema en el que los hogares emplean un segundo pozo cuando el primero se llena y está diseñado para garantizar que los excrementos se traten in situ durante tiempo suficiente hasta que los residuos se evacúen de forma segura. Las letrinas de doble pozo pueden ser secas (letrinas mejoradas de doble pozo con ventilación, fossa alterna) o húmedas (pozos externos conectados a retretes de sifón). • Saneamiento basado en contenedores: hace referencia a un sistema en el que los inodoros acumulan los excrementos directamente en contenedores que se pueden sellar y extraer (también denominados cartuchos) y que son recogidos y trasladados para su tratamiento de forma periódica por proveedores de servicios comerciales. • Inodoro de descarga o sifón con destino desconocido: indica que el hogar emplea una instalación de saneamiento mejorada, pero no sabe si descarga al alcantarillado, un tanque séptico o a una letrina de fosa. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Una instalación de saneamiento mejorada es aquella que evita de forma higiénica el contacto de los usuarios con los excrementos humanos. Entre ellas se incluyen las tecnologías de saneamiento a base de agua —como los inodoros de descarga o sifón que se conectan al sistema de alcantarillado, a tanques sépticos o a letrinas de fosa— y las tecnologías de saneamiento seco —como las letrinas de fosa con losas y los retretes de composte—. 2. Los sistemas de alcantarillado incluyen instalaciones de recogida, bombeo, tratamiento y eliminación de excrementos humanos y aguas residuales. Las encuestas de hogares no permiten realizar un seguimiento de las pérdidas producidas durante el transporte y el tratamiento. 3. Los tanques sépticos están diseñados para contener y tratar los excrementos in situ, y deben contar con al menos dos cámaras separadas por un deflector y un tubo de salida en forma de T para reducir los residuos y los sólidos descargados. El efluente debe infiltrarse en el subsuelo a través de un pozo de absorción o un campo de lixiviación, o descargarse a un sistema de alcantarillado. Sin embargo, la mayor parte de las personas que responden a la encuesta son incapaces de proporcionar información técnica sobre el diseño y la construcción de los tanques de almacenamiento. 4. La principal diferencia entre las letrinas de fosa mejoradas y no mejoradas es la presencia de una “losa”. Las letrinas de fosa que cuentan con una losa que cubre por completo el pozo con un pequeño hoyo de defecación y están construidas con materiales duraderos y fáciles de limpiar (por ejemplo, cemento, ladrillos, piedra, fibra de vidrio, cerámica, metal, tabloncillos de madera o plástico resistente) deben considerarse mejoradas. Las losas hechas de materiales duraderos cubiertos con una capa lisa de mortero, arcilla o barro también deben considerarse mejoradas. 5. En algunas partes del mundo se emplean letrinas mejoradas con ventilación (letrinas secas con conductos de ventilación), pero ni la ventilación ni el diseño de la superestructura forman parte de la definición de una instalación de saneamiento mejorada. Algunas letrinas cuentan con tapas herméticas para cubrir el hoyo de defecación cuando no se utilizan, pero estas no forman parte de la definición de instalaciones de saneamiento mejoradas. 6. En ocasiones se emplea el término “saneamiento inocuo” para referirse a las tecnologías de saneamiento diseñadas para tratar de forma segura los residuos fecales in situ, haciendo que su retirada y reutilización sea segura.
Definiciones de instalaciones de saneamiento no mejoradas	Notas sobre la clasificación
<ul style="list-style-type: none"> • Inodoro de descarga o sifón conectado a drenaje abierto: se refiere a los hogares donde los inodoros descargan a desagües no cubiertos que no retienen los excrementos de una manera eficaz, lo cual expone a la comunidad a la presencia de agentes patógenos fecales. • Letrina de fosa sin losa o foso abierto: es un sistema de saneamiento seco que utiliza una fosa en el suelo para la recogida de excrementos y no dispone de losa para acucillarse, plataforma o asiento. La letrina a cielo abierto es un hueco rudimentario excavado en el suelo en el que se recogen los excrementos. • Cubo: se refiere al uso de un cubo u otro recipiente para la retención de heces (y, a veces, de orina y material de limpieza anal), que se evacúan periódicamente para su tratamiento, eliminación o uso como fertilizante. • Retrete o letrina colgante: es un inodoro construido sobre el mar, un río u otra masa de agua en la que caen directamente los excrementos. • Ninguna instalación, monte o campo abierto: se incluye aquí la defecación en el monte, a campo abierto o en un drenaje abierto; los excrementos depositados en el suelo y cubiertos con una capa de tierra; las excretas envueltas y arrojadas a la basura, y la defecación en aguas de superficie (canal de drenaje, playa, río, arroyo o mar). 	<ol style="list-style-type: none"> 7. La categoría “Inodoro de descarga o sifón conectado a otro lugar” indica que los excrementos no se descargan en una alcantarilla, tanque séptico o letrina de fosa, sino en el entorno local, por lo que la instalación debe clasificarse como no mejorada. 8. Las letrinas de fosa cuya losa solo cubra parcialmente el foso o esté construida con materiales no duraderos ni fáciles de limpiar (por ejemplo, palos, troncos o bambú) deben clasificarse como “letrina de fosa sin losa” y contabilizarse como “no mejoradas” aunque estén cubiertas con una capa lisa de mortero, arcilla o barro. 9. El uso de “cubos”, “tazas” o “cubetas” abiertas u otros recipientes sin sellar que son recogidos y vaciados cada día por proveedores de servicios informales (incluidos los “vacíaadores de letrinas”) plantea riesgos significativos para la salud y se clasifica como una “instalación de saneamiento no mejorada”.

S2. Instalaciones de saneamiento compartidas

¿Comparte esta instalación con otras personas que no son miembros de su hogar?	Sí	1	>>S3
	No	2	>>S3

Nota: a continuación de S1. El hecho de compartir implica un servicio de saneamiento limitado. Consulte la lista ampliada para obtener más preguntas sobre cómo se comparte.

S3. Ubicación de la instalación de saneamiento

¿Dónde se encuentra esta instalación sanitaria?	En la vivienda propia	1	>>S4
	En el patio o parcela propio	2	>>S4
	En otro lugar	3	>>S4

Nota: a continuación de S1. El uso de una instalación in situ puede ser más importante para la salud y el bienestar que el hecho de compartirla con otros hogares.

Vaciado y eliminación de los excrementos de las instalaciones de saneamiento con almacenamiento *in situ*¹¹

S4. Vaciado de las instalaciones de saneamiento *in situ*

¿Se ha vaciado alguna vez su letrina de fosa o tanque séptico?	Sí, se ha vaciado	1	>>S5
	Nunca se ha vaciado	2	>>H1
	No lo sabe	8	>>H1

Nota: a continuación de S1. Únicamente se aplica a los hogares con instalaciones de saneamiento con almacenamiento in situ (letrinas, tanques sépticos, retretes de composte y letrinas de doble pozo). Se utiliza para calcular la proporción de hogares que vacían las instalaciones in situ. Consulte la lista ampliada para ver las preguntas sobre la frecuencia de vaciado.

S5. Eliminación de excrementos en las instalaciones de saneamiento *in situ*

¿Dónde se vertió el contenido la última vez que se vació?	Recogido por un proveedor de servicios trasladado a una planta de tratamiento	1	>>H1
	enterrado en un pozo cubierto	2	>>H1
	destino desconocido	3	>>H1
¿Fue recogido por un proveedor de servicios?	Vaciado por los miembros del hogar enterrado en un pozo cubierto	4	>>H1
	en un pozo descubierto, en campo abierto, en un cuerpo de agua o en otro lugar	5	>>H1
	Otro (especifique)	6	>>H1
	No lo sabe	8	>>H1

Nota: a continuación de S4. Se utiliza para calcular la proporción de hogares que eliminan de manera segura los excrementos *in situ* y la proporción que los traslada a otro lugar para su tratamiento. Consulte la lista ampliada para ver las preguntas sobre el método de vaciado.

11. S4 y S5 se aplican únicamente a los hogares que utilizan instalaciones de saneamiento con almacenamiento in situ (códigos de respuesta a S1: 12, 13, 22, 23, 31, 32, 33)

Preguntas principales sobre la higiene

El lavado de manos con agua y jabón constituye una de las intervenciones más eficaces en función de los costos para reducir la transmisión de enfermedades y se ha identificado como la principal prioridad para el monitoreo de la higiene. La observación directa del comportamiento es difícil, pero cada vez es más frecuente que las encuestas de hogares incluyan un módulo en el que el encuestador visita la instalación para el lavado de manos y verifica si hay agua y jabón.

H1. Observación de la instalación para el lavado de manos		
¿Podría mostrarme el lugar en el que los miembros de su hogar se lavan las manos con más frecuencia?	Se observa una instalación fija (lavabo o grifo)	
	En la vivienda	1 >>H2
	En el patio o parcela	2 >>H2
	Se observa un objeto móvil (cubo, jarra o caldero)	3 >>H2
	No existe ningún punto para el lavado de manos en la vivienda, patio o parcela	4 >>M1
	No se da permiso para realizar la observación	5 >>M1
Otro motivo (especificar)	6 >>M1	

H2. Observación del agua		
Observe si se dispone de agua en el lugar destinado al lavado de manos.	Hay agua	1 >>H3
	No hay agua	2 >>H3
<i>Verifique que hay agua en el grifo o bomba, o en el lavabo, cubo, recipiente de agua u objetos similares.</i>		

H3. Observación del jabón		
Observe si se dispone de jabón o detergente en el lugar destinado al lavado de manos.	Hay jabón o detergente	1 >>M1
	No hay jabón ni detergente	2 >>M1

Nota: la observación directa de los hábitos de lavado de manos resulta complicada. En su lugar se recomienda observar si hay instalaciones para lavarse las manos y si se dispone de agua y jabón.

Definiciones de las instalaciones de higiene	Notas sobre la clasificación
<ul style="list-style-type: none"> • Instalación para el lavado de manos: se refiere a un dispositivo fijo o móvil diseñado para contener, transportar o regular el flujo de agua para facilitar el lavado de manos. • Jabón: incluye las pastillas de jabón, el jabón líquido, el detergente en polvo y el agua jabonosa. 	<p>1. Las instalaciones para el lavado de manos incluyen las pilas con agua corriente, los cubos con grifo, los <i>tippy-taps</i> (lavamanos de fabricación casera) y las jarras o palanganas destinadas a este uso.</p> <p>2. La ceniza, el barro, la arena u otros agentes tradicionales de lavado de manos son menos eficaces y no se consideran "jabón".</p>

Preguntas principales sobre la higiene menstrual

Cada vez son más las encuestas que incluyen también preguntas sobre la higiene menstrual, identificada como una prioridad específica para mejorar la salud, el bienestar y la dignidad de las mujeres y las niñas. En la siguiente sección se incluyen preguntas relativas a la disponibilidad de instalaciones y materiales para la gestión de la higiene menstrual.

Normalmente las preguntas sobre la menstruación se plantean en el cuestionario para las mujeres (de 15 a 49 años) en el contexto de las necesidades no cubiertas en materia de salud. Estas preguntas deben plantearlas únicamente encuestadoras a mujeres que hayan tenido el período durante el año previo y hacerlo en privado.

M1. Lugar privado para lavarse y cambiarse

¿Durante su último período menstrual ha tenido privacidad para lavarse y cambiarse en su hogar?	Sí	1	>>M2
	No	2	>>M2

Nota: M1 únicamente se aplica a las mujeres que hayan tenido el período durante el año previo.

M2. Uso de materiales de higiene menstrual

¿Qué materiales de higiene ha utilizado durante su último período menstrual? <i>En caso de que haya empleado varios, indique el principal tipo utilizado.</i>	Paño o compresas sanitarias reutilizables	1	>>M3
	Compresas sanitarias desechables	2	>>M3
	Tampones	3	>>M3
	Copa menstrual	4	>>M3
	Papel higiénico	5	>>M3
	Únicamente ropa interior	6	>>M3
	Otro (especifique)	7	>>M3

Nota: M2 únicamente se aplica a las mujeres que hayan tenido el período durante el año previo. Consulte la lista ampliada para ver las preguntas sobre la reutilización.

M3. Exclusión de las actividades durante la menstruación

¿Le impidió su último período menstrual participar en alguna de las siguientes actividades?				
<i>Plantee las preguntas de una en una</i>				
[A] ¿Asistir a la escuela?	[A]	Sí	No	No se aplica
[B] ¿A un trabajo remunerado?	[B]	Sí	No	No se aplica
[C] ¿Participar en actividades sociales?	[C]	Sí	No	No se aplica
[D] ¿Cocinar?	[D]	Sí	No	No se aplica
[E] ¿Comer con otras personas?	[E]	Sí	No	No se aplica
[F] ¿Bañarse en el lugar habitual?	[F]	Sí	No	No se aplica

Nota: seleccione todas las opciones que procedan. Seleccione "No se aplica" si lo habitual es que la mujer no realice esta actividad. Por ejemplo, si normalmente no va a la escuela, trabaja o cocina. Las actividades específicas podrían adaptarse a la cultura local (como las actividades religiosas o la siembra).

Definiciones para el seguimiento

- **Lugar privado para lavarse y cambiarse:** acceso a un espacio privado para cambiarse, desechar los materiales y lavarse las manos, el cuerpo y las ropas con jabón y agua.
- **Materiales de higiene menstrual:** hace referencia a los materiales higiénicos empleados para absorber, recoger y eliminar el flujo menstrual.
- **Exclusión de las actividades:** hace referencia a las actividades en las que no participan las mujeres y las niñas debido al período menstrual.

Notas sobre la clasificación

1. Un **lugar privado para lavarse y cambiarse** puede ser un baño u otro lugar empleado por las mujeres y las niñas.
2. Los **materiales de higiene menstrual** pueden ser desechables o reutilizables. Entre los materiales higiénicos se incluyen los paños sanitarios o las compresas, los tampones y las copas menstruales.
3. La **exclusión de las actividades** puede deberse a restricciones sociales impuestas a mujeres y niñas, a instalaciones inadecuadas para la gestión de la higiene menstrual o al dolor.



Preguntas complementarias

En la siguiente sección se recoge una lista ampliada de preguntas que pueden utilizarse, cuando los recursos lo permitan, junto con las preguntas principales para recopilar información adicional sobre aspectos específicos de los servicios de agua para consumo, saneamiento e higiene. Esta lista no pretende ser exhaustiva, sino más bien proporcionar algunos ejemplos ilustrativos de los tipos de preguntas en materia de WASH que se han utilizado hasta la fecha en las encuestas de hogares. El equipo del JMP agradece las aportaciones técnicas de los equipos encargados de las encuestas de hogares que han utilizado estas y otras preguntas en distintos contextos nacionales (info@washdata.org).

Preguntas complementarias sobre el agua para consumo

Accesibilidad

XW1. Uso de múltiples fuentes de agua	
¿Los miembros de su hogar utilizan regularmente alguna otra fuente de agua para consumo?	Agua de tubería
<i>Seleccione todas las opciones que procedan</i>	Tubería dentro de la vivienda 11
	Tubería dentro del terreno/ lote 12
	Tubería del vecino 13
	Llave o grifo público 14
	Pozo perforado o tubular 21
	Pozo excavado
	Pozo protegido 31
	Pozo no protegido 32
	Agua de un manantial
	Manantial protegido 41
	Manantial no protegido 42
	Agua de lluvia 51
	Agua suministrada
	Camión cisterna 61
	Carro con tanque o bidón pequeño 62
	Quiosco de agua 72
Agua envasada	
Agua embotellada 81	
Agua en bolsitas 82	
Aguas de superficie (río, arroyo, presa, lago, charca, canal o acequia) 91	
Otro (especifique) 96	

Nota: a continuación de A1. Se utiliza para determinar la población que utiliza más de una fuente de agua para consumo y si las fuentes alternativas son mejoradas o no mejoradas.

XW2. Responsabilidad de recoger el agua	
¿Quién acude normalmente a esta fuente a recoger agua para su hogar?	Mujer adulta (>15 años) 1
<i>Seleccione la persona que es la principal responsable de recoger el agua</i>	Hombre adulto (>15 años) 2
	Niña (<15 años) 3
	Niño (<15 años) 4

Nota: a continuación de A4. Otra opción consiste en registrar el nombre y el número de línea de la lista de miembros del hogar para vincularlo automáticamente con la edad, el género o la educación del miembro concreto del hogar.

XW3. Carga de la recogida de agua	
¿Cuántos viajes ha hecho esta persona en la última semana?	Número de veces —
	No lo sabe 98

Nota: a continuación de A4 y CA2. Permite cuantificar la carga de la recogida de agua y, si procede, también preguntar con respecto a cada miembro concreto del hogar.

XW4. Tipo de red de tuberías	
¿Qué tipo de abastecimiento de agua corriente utiliza su hogar?	Gran red de tuberías gestionada por una empresa de servicios públicos 1
	Pequeña red de tuberías gestionada por la comunidad 2
	Pequeña red de tuberías gestionada por los hogares 3

Nota: a continuación de A1, o A2 en el caso de los hogares que utilizan agua envasada pero cuentan con agua transportada por tubería —y se aplica únicamente a los usuarios de esta última—. Se emplea a fin de determinar qué población utiliza cada tipo de red.

Disponibilidad

XW5. Disponibilidad del abastecimiento de agua	
¿Siempre hay agua disponible en su principal fuente de agua [A1]?	Sí, siempre dispone de agua 1
	No, dispone de agua la mayor parte del tiempo 2
	No, dispone de agua a veces 3
	No, casi nunca dispone de agua 4
	No lo sabe 8

Nota: a continuación de A1, o A2 si la principal fuente de agua para consumo es agua envasada. Las categorías de respuestas también pueden ser binarias (sí, no o no lo sabe)

XW6. Motivo por el que no se dispone de agua	
¿Cuál fue la razón (principal) por la que no pudo acceder a una cantidad de agua suficiente cuando la necesitó? <i>Escoja una</i>	No hay agua en la fuente 1
	El agua es demasiado cara 2
	La fuente no es accesible 3
	Otro (especifique) 6

Nota: continuación a A5. Las fuentes pueden registrarse como no accesibles si están cerradas o si el camino de acceso a una fuente externa está bloqueado. CA6 puede utilizarse para identificar aquellos hogares para los que los costos constituyen el principal obstáculo para el acceso, pero no es suficiente para determinar la asequibilidad. Es necesario seguir trabajando para recopilar información fiable sobre los gastos en materia de WASH en las encuestas sobre los ingresos y los gastos de los hogares.

XW7. Continuidad del abastecimiento de agua	
¿Cuántas horas al día se suministra agua en promedio [A1]?	24 horas al día 1
	de 18 a 24 horas al día 2
	de 12 a 17 horas al día 3
	de 6 a 11 horas al día 4
	<6 horas al día 5
	No lo sabe 8

Nota: normalmente solo se aplica al abastecimiento de agua corriente. Evalúa la continuidad del servicio. Las categorías de respuesta pueden variar en función de los estándares nacionales.

XW8. Discontinuidad del abastecimiento de agua	
¿Durante cuántos días del último mes no ha habido agua en esta fuente [A1] cuando se necesitaba?	Número de días —
	No lo sabe 98

Nota: a continuación de A1, o A2 si la principal fuente de agua para consumo es agua envasada. Se utiliza para determinar qué población experimenta interrupciones en el servicio.

XW9. Depósitos de almacenamiento de agua de gran tamaño	
¿Cuenta su hogar con un depósito de gran tamaño? ¿Cuál es su capacidad en litros?	Sí 1
	No 2
¿Cuántas veces se ha llenado el depósito en la última semana o mes?	Número de litros —
	No lo sabe 9998
Ha habido algún momento en la última semana o mes en el que no haya podido almacenar agua suficiente para cubrir sus necesidades?	Número de veces —
	No lo sabe 98
	Sí, en al menos una ocasión 1
	No 2
	No lo sabe 8

Nota: continuación a las preguntas sobre disponibilidad. Se emplea en los contextos en que el abastecimiento es intermitente.

XW10. Pequeños recipientes de almacenamiento de agua

¿En su hogar se almacena el agua para consumo en recipientes pequeños? ¿Podría enseñármelos? <i>Observe si los recipientes están o no tapados</i>	No se almacena agua en recipientes pequeño	1
	Se almacena agua en recipientes tapados	2
	Se almacena agua en recipientes sin tapa	3
	No se ha podido observar	4

Nota: las preguntas pueden incluirse en un módulo de análisis de la calidad del agua.

XW11. Fuentes de agua durante la estación húmeda y la estación seca

	Húmeda	Seca
¿Cuál es su principal fuente de agua para consumo durante la estación húmeda y durante la estación seca?	Agua de tubería	
	Tubería dentro de la vivienda	11
	Tubería dentro del terreno/ lote	12
	Tubería del vecino	13
	Llave o grifo público	14
	Pozo perforado o tubular	21
	Pozo excavado	
	Pozo protegido	31
	Pozo no protegido	32
	Agua de un manantial	
	Manantial protegido	41
	Manantial no protegido	42
	Agua de lluvia	51
	Agua suministrada	
	Camión cisterna	61
	Carro con tanque o bidón pequeño	62
	Quiosco de agua	72
	Agua envasada	
	Agua embotellada	81
	Agua en bolsitas	82
Aguas de superficie (río, arroyo, presa, lago, charca, canal o acequia)	91	
Otro (especifique)	96	

Nota: mismas categorías de respuesta que en A1. Deben proporcionarse respuestas distintas para la estación húmeda y la estación seca.

Calidad y seguridad del agua**XW12. Calidad del agua para consumo en el hogar**

¿Puede darme un vaso de agua de la que beben habitualmente los miembros de su hogar? <i>Realice las pruebas a más tardar 30 min. tras la toma de muestras</i> <i>Registre los 3 dígitos del recuento de colonias</i> <i>Si se contabilizan 101 colonias o más, registre 101</i> <i>Si no es posible la lectura o se pierden los resultados, registre 998</i>	Número de <i>Escherichia coli</i> detectados en una muestra de 100 mL
	Análisis del agua del hogar

Nota: complementa a A6. CA12 forma parte de un módulo de análisis de la calidad del agua que se aplica a una submuestra de 4 o 5 hogares por conglomerado. Las muestras se recogen en el hogar (punto de consumo) y en la fuente (punto de recogida) y se analizan para detectar contaminación fecal¹².

CA13. Tratamiento del agua del hogar

¿Ha tratado usted u otro miembro del hogar esta agua para que resulte más seguro beberla?	Sí	1
	No	2
	No lo sabe	8

Nota: continuación a CA12. Las respuestas son binarias (sí, no o no lo sabe). Las preguntas pueden incluirse en un módulo de análisis de la calidad del agua.

12. Por ejemplo, consulte el cuestionario para el análisis de la calidad del agua de la encuesta de indicadores múltiples por conglomerados: <http://mics.unicef.org/tools>

XW14. Tratamiento del agua del hogar	
¿Qué métodos emplea habitualmente para que resulte más seguro beber el agua?	Hervirla 1
	Añadir lejía o cloro 2
	Colarla a través de un paño 3
¿Algo más?	Utilizar un filtro de agua (cerámico, de arena, compuesto, de ósmosis inversa, etc.)..... 4
	Desinfección solar 5
<i>Registre todos los métodos utilizados</i>	Dejarla reposar y que se asiente 6
	Otro (especifique) 96
	No lo sabe 98

Nota: continuación a CA13. Los entrevistadores tienen instrucciones de no enumerar las opciones. Las preguntas pueden incluirse en un módulo de análisis de la calidad del agua.

Aceptabilidad

XW15. Aceptabilidad del agua para consumo	
¿Es normalmente aceptable el agua procedente de su principal fuente [A1]?	Sí, es aceptable 1
	No, es inaceptable por su sabor 2
	No, es inaceptable por su color 3
<i>Si no fuese aceptable, seleccione el principal motivo.</i>	No, es inaceptable por su olor 4
	No, contiene materiales 5
	No, por otro motivo (especifique) 6
	No lo sabe 8

Nota: continuación a A1. La aceptabilidad del suministro a los hogares es subjetiva y depende del contexto.

Preguntas complementarias sobre el saneamiento

Accesibilidad

XS1. Número de hogares que comparten instalaciones	
En total, ¿cuántos hogares utilizan esta instalación sanitaria, incluido el suyo?	Número de hogares __ __
	No lo sabe 98

Nota: a continuación de S2. Es preferible que se comparta de forma limitada y no ilimitada, aunque los estándares varían de un país a otro. Remítase a XS6 para consultar las distintas modalidades.

XS2. Uso de la instalación por parte de los distintos miembros del hogar		Sí	No
¿Todos los miembros del hogar utilizan habitualmente la instalación de saneamiento?	Nombre _____		
	Número de línea _____		
<i>Registre el nombre y copie el número de línea de la lista de miembros del hogar</i>	Nombre _____		
	Número de línea _____		
<i>Registre la respuesta de cada uno de ellos a fin de vincularla a su edad, sexo, discapacidad y otras características</i>	Nombre _____		
	Número de línea _____		
	Nombre _____		
	Número de línea _____		

Nota: a continuación de S1. Las categorías de respuesta se centran en las prácticas habituales y lo ideal sería que incluyan a todos los miembros del hogar. Las respuestas pueden ser no binarias (sí, siempre; sí, a veces; no, casi nunca o nunca).

XS3. Instalación accesible para los distintos miembros del hogar		Sí	No
¿Pueden todos los miembros del hogar acceder al baño y utilizarlo a cualquier hora del día y de la noche?	Nombre _____		
	Número de línea _____		
<i>Registre el nombre y copie el número de línea de la lista de miembros del hogar</i>	Nombre _____		
	Número de línea _____		
<i>Registre la respuesta de cada uno de ellos a fin de vincularla a su edad, sexo, discapacidad y otras características</i>	Número de línea _____		
	Nombre _____		
	Número de línea _____		

Nota: a continuación de S1. Se centra en la accesibilidad y lo ideal sería que incluya a todos los miembros del hogar.

XS4. Motivos por los que la instalación no es accesible para los miembros del hogar

¿Cuál fue el (principal) motivo por el que los miembros del hogar no pudieron utilizar el baño a cualquier hora del día o de la noche?	La movilidad limitada impide a los miembros del hogar utilizar el baño	1
	La distancia u obstáculos impiden que los miembros del hogar puedan acceder al baño	2
	El baño no está siempre disponible para todos los miembros del hogar	3
	Utilizar el baño no siempre es seguro para todos los miembros del hogar	4
	Otro (especifique)	6

Nota: continuación a XS3.

XS5. Eliminación de las deposiciones infantiles

¿Cómo se eliminaron las deposiciones la última vez que [nombre del niño] hizo sus necesidades?	El niño utilizó un retrete o letrina	1
	Se depositaron o enjuagaron en el inodoro o letrina	2
	Se depositaron o enjuagaron en un drenaje abierto o fosa	3
	Se tiraron a la basura (residuos sólidos)	4
	Se dejaron al aire libre	5
	Se utilizaron como abono	7
	Otro (especifique)	96
No lo sabe	98	

Nota: normalmente se incluye en un cuestionario de niños o mujeres. Se centra en la eliminación segura de las deposiciones infantiles. Puede que sea necesario plantear una pregunta de seguimiento sobre la gestión de los residuos sólidos si las deposiciones suelen desecharse con la basura¹³.

Aceptabilidad

XS6. Compartir instalaciones con el público en general

¿Comparte estas instalaciones únicamente con miembros de otros hogares que usted conoce, o están abiertas al uso por parte del público en general?	Compartidas con hogares conocidos (instalaciones no públicas)	1
	Compartidas con el público en general	2

Nota: a continuación de S2. Compartir las instalaciones de saneamiento con otros hogares o con el público en general incide negativamente en la privacidad, la dignidad y la seguridad, sobre en el caso de las mujeres y las niñas.

XS7. Privacidad durante el uso de la instalación

¿Impide el diseño de su baño que otras personas vean y escuchen lo que hace mientras lo utiliza?	Sí	1
	No	2

Nota: aborda la privacidad y la dignidad. Pueden registrarse por separado las respuestas de los distintos miembros del hogar.

XS8. Seguridad durante el uso de la instalación

¿Supone la utilización del baño algún riesgo para usted u otros miembros de su hogar? <i>Seleccione todas las opciones que procedan</i>	No supone ningún riesgo	1
	Sí, un riesgo para la salud	2
	Sí, un riesgo de acoso	3
	Sí, otro riesgo (especifique)	6

Nota: aborda la protección y la seguridad. Pueden registrarse por separado las respuestas de los distintos miembros del hogar.

Contención

XS9. Contención de residuos

¿Se filtran o desbordan los residuos de su instalación de saneamiento [respuesta a S1] en algún momento del año? <i>Indague si existen problemas durante la época de lluvias o las inundaciones</i>	No, nunca	1
	Sí, a veces	2
	Sí, con frecuencia	3
	No lo sabe	8

Nota: a continuación de S1. Determina si existen fugas. Indague si existen problemas durante la época de lluvias o las inundaciones.

13. Los métodos adecuados para la eliminación de las deposiciones infantiles incluyen que el niño utilice un retrete o letrina mejorado o que su cuidador coloque o enjuague sus deposiciones en un retrete o letrina mejorado. Desecharlas con los residuos sólidos únicamente es apropiado si estos se almacenan, recogen y eliminan de forma higiénica.

XS10. Descarga de los residuos de los tanques sépticos	
¿En dónde descarga su tanque séptico?	En un campo de lixiviación o pozo de absorción 1
	En el alcantarillado 2
	En un drenaje abierto 3
	En campo abierto o en un curso de agua 4
	Otro (especifique) _____ 6
	No lo sabe 8

Nota: a continuación de S1. Se aplica únicamente a la población que emplea tanques sépticos.

Vaciado

XS11. Vaciado de las instalaciones <i>in situ</i>	
¿Cuántos años hace que se construyó su letrina de fosa o tanque séptico?	Número de años __ __
	No lo sabe 8
<i>Registre las respuestas expresadas en número de años</i>	

XS12. Vaciado de las instalaciones <i>in situ</i>	
¿Cuántos años hace que se vació por última vez su letrina de fosa o tanque séptico?	Número de años __ __
	No lo sabe 8
<i>Registre las respuestas expresadas en número de años</i>	

Nota: continuación a S4. Únicamente se aplica a los hogares que vacían instalaciones de saneamiento *in situ*.

XS13. Vaciado de las instalaciones <i>in situ</i>	
La última vez que se vació su letrina de fosa o tanque séptico [respuesta a S1], ¿quién se encargó de hacerlo?	Nombre del proveedor de servicios _____
	Número de teléfono del proveedor de servicios _____
	No lo sabe 8
<i>Registre el nombre del proveedor de servicios y el número de teléfono si estuviese disponible</i>	

Nota: continuación a S5. Únicamente se aplica a los hogares que han indicado que un proveedor de servicios se encarga del vaciado y la retirada. El nombre del proveedor de servicios puede contrastarse con los registros administrativos relativos a la recogida y el tratamiento de lodo fecal.

Eliminación de residuos sólidos

XS14. Eliminación de residuos sólidos	
¿Cómo elimina normalmente la basura en su hogar? <i>Registre el nombre del proveedor de servicios y el número de teléfono si estuviese disponible</i>	La recoge un proveedor de servicios formal 1
	La recoge un proveedor de servicios informal 2
	Se elimina en un espacio específico para la eliminación de residuos 3
	Se elimina en el patio o la parcela del hogar 5
	Se entierra o quema 6
	Se elimina en otro lugar 7
	No lo sabe 8

Nota: continuación a XS5.

Eliminación de residuos líquidos

XS15. Eliminación de residuos líquidos	
¿Cómo desecha el agua utilizada para la cocina, la colada y el baño de su hogar?	Fregadero o desagüe conectado al alcantarillado 1
	Fregadero o desagüe conectado a un tanque séptico 2
	Fregadero o desagüe conectado a un pozo 3
	Fregadero o desagüe conectado a un pozo de absorción 4
	Fregadero o desagüe conectado a una zanja de desagüe o a campo abierto 5
	Se desecha directamente en campo abierto o en un cuerpo de agua 6
	No se aplica (la cocina, la colada y el baño se hacen fuera del hogar) 9
	No lo sabe 98

Nota: continuación a XS5.

Preguntas complementarias sobre la higiene

Lavado de manos

XH1. Instalación para el lavado de manos declarada	
¿Dónde suelen lavarse las manos más a menudo usted y otros miembros de su hogar?	Instalación fija declarada (lavabo o grifo)
	En la vivienda 1
	En el patio o parcela 2
	Objeto móvil declarado (cubo, jarra o caldero) 3
	No existe ningún punto para el lavado de manos en la vivienda, patio o parcela 4
Otro (especifique) 6	

Nota: continuación a H1 en caso de que no sea posible observar la instalación para el lavado de manos. Obsérvese que es menos fiable basarse en las respuestas de los encuestados que en la observación.

XH2. Jabón o detergente declarado	
¿Dispone en su hogar de jabón o detergente para lavarse las manos?	Sí, se ha mostrado 1
	No, no se ha mostrado 2
¿Podría enseñármelo?	Otro (especifique) 6
<i>Registre el tipo de jabón observado. Registre todas las opciones que procedan.</i>	Pastilla de jabón o jabón líquido 1
	Detergente (en polvo, líquido o en pasta) 2
	Ceniza, barro o arena 3

Nota: continuación a H1 en caso de que no sea posible observar la instalación para el lavado de manos. Registre si el hogar dispone de jabón o detergente.

Higiene menstrual

XM1. Reutilización de materiales de higiene menstrual	
¿Eran reutilizables estos materiales [respuesta a M2]?	Sí 1
	No 2
	No lo sabe 8

Nota: continuación a MH2. Se aplica únicamente a las mujeres que afirman utilizar estos materiales.

XM2. Exclusión de las actividades normales durante la menstruación	
¿Le impidió su última menstruación participar en alguna actividad social o asistir a la escuela o el trabajo?	Sí 1
	No 2
	No se aplica 8
	No lo sabe 8

Nota: alternativa a M3. Únicamente se aplica a las mujeres que han tenido el período durante el año previo. Se centra en la exclusión de las actividades normales fuera del hogar durante la menstruación.

